

The units of the grammatical system of the language, which refer to the sphere of address, appeal and point out the social aspects of speech communication, were considered in different times in different ways. For example, R.T. Bell the psychological content and social status of the speaker connects with index content and points out regulatory information of the address which is connected with the establishment, maintenance and separation of the contact.

L.P. Ryzhova emphasizes that the usage of address in different spheres of speech contacts are the result of pragmatic presupposition. Such presuppositions are the role of speakers in speech activity, the degree of psychological proximity or social distance, social status of speech participants, their social status, which is expressed in the meanings of the words that are used in the function of address and indicate the position of the person in the social hierarchy. This class of words is considered to social vocative addresses.

The social factors acting in the process of communication are mentioned by linguist L. P. Ryazanova, who singles out seven features of social – psychological meanings of lexical address, in particular, attracts the attention to the formality/ non formality, status certainty/ uncertainty of the speakers.

The specific material of epistolary text, its compositional and the content peculiarities define wide usage in letters of social modus categories with address.

On the basis of the social character of the addressee relationship we single out general and special modi with address. General modi with address make easier the process of installation, maintaining and social contacts and successfully applied in any field of speech interaction. From time to time they are used both in formal/ informal spheres of communication. So, modi with Sir/Madam, master, boyfriend/ girlfriend, comrade have an official character and are used to unknown or unfamiliar person and indicate neutral polite or alienated relations. In the letters as for official persons general modi with the word "comrade " are used, that emphasizes the status of uncertainty to the addresser, long social distance between addressees, for instance.

In letters to individuals who are on the high level of social hierarchy, the speech modi with address which were dictated by the rules of speech etiquette of the XVIII - beginning of the XX century are used. Social modi with address Excellency, Lord are status-marked and denote the sign of his high social status of addressee, official tone of the address and reflect the uneven social position correspondence: for instance.

Special modi, addressed to the designation of positions, titles of recipients (senders) are used to persons who hold prestigious positions in society. For them, as a rule, general modi of address are used: for instance. Deyksys sign with a combination of special modi is found in the letters to denote the collective addressee – representatives of state organs and is interpreted as the concentration of power in individuals, for instance.

Great interest is presented by occasional modi with address, because they do not repeat accepted in the speech etiquette modi, but are created by the authors. In this case neutral words become emotionally evaluable, socially important and give all the communication social colouring, indicating to the social role played by addressers in the society or personal life of an addresser.

General and specific modi with address rather often are used in status-marked communication, the characteristic of modi of expression. They are special modi expressing addressee of conversation, the reflection of the content of which is influenced by social factors: social belonging, social status of the addressers; types of relations between them – official / unofficial, subordinate / insubordinate, age, degree of psychological proximity; the tone of communication.

Modus, general modi with address, special modi with address, social factors, social status, social-psychological aspects of address.

УДК 81'2/44

ВЗАИМОСВЯЗЬ УСЛОВИЙ И УЧАСТНИКОВ РЕЧЕВОЙ СИТУАЦИИ И ЯЗЫКОВЫХ ЭЛЕМЕНТОВ НА ПРИМЕРЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ ВЫСТУПЛЕНИЙ К. РАЙС И Б. ОБАМЫ

А. В. Пугачева, магистр гуманитарных наук

Костанайский государственный университет им. А. Байтурсынова

Рассмотрена взаимосвязь между условиями и участниками речевой ситуации и языковыми элементами, в частности, обращениями. Материалом исследования являются политические выступления К. Райс и Б. Обамы.

Речевая ситуация, компоненты речевой ситуации, речевая деятельность, языковые элементы, языковые единицы, уровни языка

Речевая деятельность, также как и любой другой вид деятельности, имеет свою структуру и подчиняется определенным правилам. В частности, речевое поведение находится под влиянием окружения и во многом определяется социальным положением человека в обществе.

Мы рассматриваем речевую деятельность как вид деятельности, присущий исключительно человеку, и, исходя из ее социальной обусловленности, выделяем факторы, влияющие на протекание данного вида деятельности. Наиболее ярко влияние условий и участников речевой ситуации на языковые элементы можно проследить на примере публичных политических выступлений. Это связано, в первую очередь, с тем, что в данной сфере человеческой деятельности очевидным и в тоже время наиболее важным фактором, определяющим речевую ситуацию, является социальный статус автора.

Поскольку речевая деятельность, как и любая другая, ориентирована, в первую очередь, на результат, т. е. побуждение собеседника к совершению тех или иных действий, то этот компонент также является основополагающим при анализе речевой ситуации, возникающей в рамках политических выступлений. В рамках данной статьи нами рассматривается взаимосвязь между компонентами речевой ситуации и такими языковыми элементами, как обращения; в ходе исследования выделяются факторы, влияющие на данную языковую единицу. Обращения выбраны в качестве предмета исследования, поскольку они являются важным инструментом для установления контакта с аудиторией.

Анализ последних исследований и публикаций. Определением понятия «речевая ситуация» и выделением ее компонентов, определяемых с различных точек зрения, занимались многие ученые-лингвисты.

Лингвист XX в. Дж. Серл считает, что речевая ситуация включает говорящего и слушающего, а также некие «определенные условия»; Дж. Ферт, один из основателей «неолингвистики», в этот же период предлагает при описании ситуативного контекста увязывать следующие факторы:

- 1) релевантные признаки участников речевой ситуации;
- 2) релевантные объекты;
- 3) результат речевой деятельности [5, с. 42].

Д. Хаймс, используя методы этнографии, разрабатывает следующую систему признаков речевой ситуации для ее описания:

- 1) участники (адресант, адресат, аудитория);
- 2) предмет речи;
- 3) обстоятельства (место, время, другие значимые условия);
- 4) канал общения (способ осуществления коммуникации) — используется ли устная или письменная речь, условные знаки и пр.;
- 5) код (язык, диалект, стиль);
- 6) речевой жанр;
- 7) событие;
- 8) оценка эффективности речи;
- 9) цель — то, что, по мнению участников, могло бы быть результатом речи в данной ситуации [5, с. 45].

При описании речевой ситуации отбираются те элементы ситуации речи, которые важны для членов данного речевого коллектива и могут определять выбор тех или иных лингвистических форм и значение последних.

Для речевых ситуаций, относящихся к политическому дискурсу, важным компонентом является ее участник или же участники. С этим фактором тесно связано понятие авторства текста, о котором рассказывает А. П. Чудинов в своей статье «Дискурсивные характеристики политической коммуникации». В истории зафиксированы случаи, когда создатели текста и его официальный автор не совпадали [4, с. 54].

В отличие, например, от научного дискурса, авторство политического текста определяется следующим образом: автором считается тот, на кого ложится ответственность за текст. В штате крупного политического лидера, как правило, есть специалист по подготовке документов, в том числе выступлений и иных подобных текстов. Политическое послание президента или другой важный документ по заданию руководителя может готовить большая группа специалистов. Однако озвучивая или подписывая текст, президент берет на себя ответственность за его содержание. Получателей текста интересует мнение президента, а не его помощников, и возможная критика содержащихся в документе положений и оценок, а также способов их выражения будет адресована президенту, а не его помощникам. Важная характеристика политического текста – институциональный статус автора, то есть его принадлежность к политическим институтам или иным институтам (а также роль в этих и институтах) [4, с. 55].

Целью исследования является выявление компонентов речевой ситуации, влияющих на выбор такой языковой единицы, как обращение, в рамках речевых ситуаций, возникающих во время политических выступлений.

Изложение основного материала. Прежде всего, рассмотрим понятие речевая деятельность. Л. С. Выготский дает этому понятию следующее определение: «Речевая деятельность – вид деятельности (наряду с трудовой, познавательной, игровой и др.), который характеризуется предметным мотивом, целенаправленностью, состоит из нескольких последовательных фаз – ориентировки, планирования, реализации речевого плана, контроля» [3, с. 78].

Также важное значение для исследования имеет такое понятие, как речевая ситуация, которому словарь лингвистических терминов Т. В. Жеребило дает следующее определение: «Речевая ситуация – (фр. situation положение, обстановка, обстоятельство) ситуация, которая предполагает речевое общение, включение собеседников на тематическом и композиционном уровне в речевой акт, в его диалогический и монологический контекст. В речевой ситуации актуализируются языковые формы и значения, используемые для выражения конкретных мыслей, волеизъявлений и чувств в соответствии с целями и условиями общения, темой и содержанием беседы, дискуссии и любой иной формы диалога» [1, с. 202].

После анализа определения понятия «речевая ситуация» и классификаций ее компонентов, мы выделили следующие группы, обуславливающие речевую ситуацию: внутренние, т. е. существующие в рамках речевой ситуации и являющиеся основополагающими для нее, и внешние компоненты, влияющие на

протекание речевой ситуации, но существующие вне рамок конкретной речевой ситуации.

К первой группе относятся участники речевой ситуации, т.е. адресант и адресат/аудитория, их социальные и коммуникативные роли, место, время протекания речевой ситуации, обстановка, тема и цель коммуникативной ситуации. Вторая группа включает в себя такие факторы, как жизненный опыт коммуникантов, их образование, особенности личности, образование, а также этнический опыт партнеров по коммуникации, а также актуальные события в стране или мире и исторические события, имевшие место в прошлом и имеющие непосредственное отношение к данной ситуации.

Большое значение имеют такие факторы, как возраст участников коммуникации, гендерная принадлежность, их социальные роли. Нельзя не принять во внимание тот факт, что каждый участник коммуникативной ситуации может иметь несколько социальных ролей, которые могут меняться в зависимости от обстоятельств речевой ситуации. Например, в выступлениях до 2008 года социальная роль Барака Обамы – сенатор, после выборов 2008 года он занимает пост президента США, что также влияет на использование тех или иных языковых единиц в его текстах. Кондолиза Райс, в зависимости от обстоятельств, в которых происходит речевая ситуация, исполняет роли проректора, представителя Республиканской партии, или же Госсекретаря США.

Исходя из тезиса о том, что целью осуществления коммуникативного акта является побуждение коммуникативного партнера к совершению того или иного действия, следует выделить такой немаловажный фактор, как коммуникативные качества самого адресанта, т. е. умение правильно и логично излагать свои мысли, убедительно приводить аргументацию. Немаловажным фактом является и то, насколько говорящий умеет использовать эмоциональную составляющую в процессе коммуникации.

Следующим важным компонентом речевой ситуации является ее цель. Для того, чтобы определить, насколько успешно осуществляется коммуникация, необходимо знать об изначальной цели, для реализации которой собеседники и включаются в процесс общения, и затем проанализировать, насколько близко мы находимся к этой цели.

Эти компоненты речевой ситуации влияют на выбор языковых единиц в рамках политических выступлений. Однако прежде, чем перейти к рассмотрению понятия языковые элементы, необходимо остановиться на определении таких понятий, как язык и речь, которые тесно связаны между собой, но отнюдь не являются тождественными. Язык и речь – две стороны одного и того же явления, процесса речевого взаимодействия членов социума; однако можно сказать, что язык присущ любому человеку, а речь – конкретному человеку. Язык – орудие, средство общения. Это система знаков, средств и правил говорения, общая для всех членов данного общества. Это явление постоянное для данного периода времени. Речь – проявление и функционирование языка, сам процесс общения; она единична для каждого носителя языка. Это явление переменное в зависимости от говорящего лица.

Следовательно, как и любая другая система, язык состоит из определенных элементов, так называемых языковых единиц. В словаре-справочнике «Педагогическое речеведение» дается следующее определение: «Единицы языка элементы системы языка, отличающиеся друг от друга назначением, строением и местом в системе (например, фонема, морфема и др.)» [2, с. 198].

Каждая из единиц языка принадлежит к определенному уровню функционирования. Фонетический уровень имеет дело со звуковым оформлением единиц языка, т.е. с фонемами, их вариациями, аллофонами, ударением и т.п. Фонема как абстрактная единица языка соответствует звуку речи как конкретной единице, в которой фонема материально реализуется.

Грамматический уровень описывает единицы языка соответственно с их принадлежностью к тем или иным частям речи, а также их функционирования в рамках предложений. Грамматика английского языка имеет ряд особенностей, отличающих данный язык от других языков, и помогающих не только наиболее точно описать те или иные события или объекты, но и, в зависимости от контекста использования, сделать на них определенным смысловым акцент.

Лексический уровень имеет дело с лексемами, т.е. со словами. На данном уровне мы обращаем внимание на использование тех или иных слов для достижения цели коммуникативного акта. К подобным особенностям относится употребление определенных слов или выражений, имеющих особый смысл в рамках изучаемого текста, например, связанных с историей страны или же мировой историей, или же обращение к ним обусловлено какими-либо личностными особенностями автора. На данном уровне мы имеем дело с лексическими единицами, использование которых в рамках публичных политических выступлений не случайно, а обусловлено влиянием компонентов речевой ситуации, т.е. их использование вне контекста конкретной ситуации не имеет смысла или же не подразумевает достижение того или иного эффекта. Именно к этому языковому уровню принадлежат обращения.

О. Н. Морозова отмечает, что основным типом адресации в публичных политических текстах является обращение. Обращение – это слово или сочетание слов, называющее лицо (или предмет), к которому обращена речь. Это связано с тем, что в текстах подобного рода важной составляющей является наличие контакта с аудиторией. Обращенность высказывания, то есть целевая, содержательная и формальная ориентированность на адресата, является одной из существенных характеристик политической речи. Основная функция обращения – побуждение, т.е. обратить внимание слушателя на речь говорящего.

Обращение в политическом дискурсе выполняет следующие функции:

- 1) номинативная, т.е. назвать, выделить объект речевого обращения;
- 2) контактная – способствует установлению контакта со слушателем;
- 3) пресуппозитивная – указывает на характер передаваемой информации и тем самым подготавливает слушателя к ее восприятию;
- 4) побудительная – направлена на оказание конкретного воздействия на адресата;

5) эмоционально-оценочная – выражает отношение говорящего к адресату, социальное положение коммуникантов, из взаимоотношения и эмоциональный настрой;

6) этикетная – указывает на нормативные требования к обращению в конкретной ситуации общения;

7) национально-культурная – отмечает национально-культурную специфику коммуникативного поведения [3, с. 65].

В текстах Барака Обамы обращения встречаются не часто, носят довольно формальный характер. Чаще всего обращения в выступлениях президента США являются частью приветствия или же завершения выступления: «Good afternoon, everybody», «Good morning, everybody», «Good evening, everybody», «Thank you very much, everybody». На выбор данного языкового элемента не влияют условия и обстоятельства, в которых происходит речевая ситуация, поскольку данное обращение встречается практически во всех его речах. Стоит отметить, что обращение «everybody» не подчеркивает гендерные, социальные или же другие особенности аудитории, следовательно, является универсальным. Употребление данного средства адресации имеет как отрицательные, так и положительные стороны. Использование этого обращения может иметь негативный эффект, поскольку не выполняет функции установления связи с аудиторией, т. к. оно не обращено к какой-либо конкретной аудитории, следовательно, это может быть обращением ко всем и ни к кому. К позитивным сторонам можно отнести его универсальность, т. е. используя данный элемент, автор обращается ко всем своим слушателям, не выделяя никого из них. Выбор данного элемента обусловлен личностными особенностями автора, а также его социальным положением.

Другой пример использования обращений встречается в выступлении Барака Обамы «Senate Floor Speech on the Iraq War After 4 Years» (21.03.2007). Прежде всего, следует отметить, что данное выступление является обращением к президенту США, которым в то время являлся Дж. Буш мл., и его целью является привести аргументы в пользу вывода американских войск из Ирака. В данном примере автор обращается непосредственно к Президенту: «Mr. President, those who would have us continue this war in perpetuity like to say that this is a matter of resolve on behalf of the American people», «It's become apparent, Mr. President, that there's no military solution to this war», «History will not judge, Mr. President, the architects of this war kindly». В этом выступлении на выбор данного языкового элемента обусловлен целью текста, а также ее обстоятельствами, местом и адресатом, к которому обращено выступление.

В выступлениях Кондолизы Райс мы встречаем обращения гораздо чаще. К первой группе можно отнести адресацию, обусловленную обстоятельствами, в которых происходит речевая ситуация, местом, а также тем, к кому это выступление обращено. Обращения подобного рода можно встретить в следующих примерах: «Thank you, President Turner, for that wonderful introduction», «Thank you very much, Mr. Chairman», «Thank you, President DeGioia, for that wonderful introduction», «Good evening, distinguished delegates. Good evening, fellow Republicans. Good evening, my fellow Americans», «Ladies and gentlemen, fellow

delegates from the Golden State of California and fellow delegates from across this great country».

К другой группе относятся обращения, на использование которых также влияют обстоятельства и место, где происходит речевая ситуация, а также аудитория, к которой обращено выступление. Тем не менее, данные обращения носят более личный характер, поскольку с их помощью автор старается установить контакт со слушателями, создать дружественную атмосферу, следовательно, усилить эффект от своих слов. Подобные примеры встречаются в следующих отрывках: «*Good evening, my fellow Americans»*», «*My fellow Americans, we do not have a choice»*», «*My fellow Americans, ours has never been a narrative of grievance and entitlement»*. Эти примеры взяты из выступления Кондолизы Райс на Республиканской национальной конвенции 29 августа 2012 года, где она приводит аргументы в пользу необходимости отдать голоса за кандидатуру Митта Ромни; следовательно, на выбор данных языковых элементов влияет также и цель ее выступления, а также ее социальный статус.

Кондолиза Райс также использует обращение «*Ladies and gentlemen»*: «*Ladies and gentlemen, President Bush has outlined the historic calling of our time»*», «*Ladies and gentlemen, in order for America to fully play its role in the world, it must send out into the world a diplomatic force, a diplomatic corps that reflects that great diversity»*», «*Ladies and gentlemen, America has come a long way and America stands as a symbol but also a reality for all of those who have a long way to go, that democracy is hard and democracy takes time, but democracy is always worth it»*. Это обращение не подчеркивает социальные признаки аудитории, однако связано с гендерными различиями аудитории. Тем не менее, использование данного элемента не связано с гендерной принадлежностью самого автора, поскольку оно является характерным для жанра публичных политических выступлений, следовательно, именно принадлежность к данному жанру и является основным фактором, определяющим использование этой единицы.

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Несмотря на то, что такой элемент, как использование обращений, является характерным для жанра публичных политических выступлений, в выступлениях Барака Обамы они встречаются довольно редко и носят универсальный, безличный характер. В речевых ситуациях факторами, влияющими на выбор Бараком Обамой исследуемых языковых элементов, являются обстоятельства, определяющие речевую ситуацию, аудитория, к которой его выступление адресовано, а также его цель.

Кондолиза Райс в своих текстах прибегает к использованию обращений гораздо чаще, на их употребление влияет цель речевой ситуации, ее обстоятельства, аудитория, на которую выступление направлено. Также можно сделать вывод, что частое использование обращений связано с особенностями личности автора, ее социальным положением.

Результаты исследования могут быть использованы при работе дебатного клуба, а также при преподавании предметов, связанных с изучением стилистики английского языка.

Наибольшее внимание изучению влияния условий и участников речевой ситуации на языковые элементы уделяется социолингвистикой и политической лингвистикой. Данная тема является актуальной по причине недостаточной изученности взаимосвязи условий и участников речевой ситуации и выбора языковых элементов, в том числе и казахстанскими учеными-лингвистами.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов / Т. В. Жеребило – Назрань : Пилигрим, 2010. – 168 с.
2. Ладыженская Т. А. Педагогическое речеведение. Словарь-справочник / Т. А. Ладыженская, А. К. Михальская. – М. : Флинта : Наука, 1998. – 250 с.
3. Маслова А. Ю. Введение в прагмалингвистику : учебное пособие для вузов / А. Ю. Маслова. – М. : Флинта: Наука, 2010. – 256 с.
4. Чудинов А. П. Дискурсивные характеристики политической коммуникации / А. П. Чудинов // Политическая лингвистика. – 2012. – Вып. 2 (40). – С. 53–59.
5. Швейцер А. Д. Введение в социолингвистику / А. Д. Швейцер, Л. Б. Никольский. – М. : Высшая школа, 1978. – 198 с.
6. Якобсон Р. О. Язык в отношении к другим системам коммуникации / Р. О. Якобсон // Избранные работы. – М. : Прогресс, 1985. – С. 319–330.

References

1. Zherebilo T. V. Slovar' lingvisticheskikh terminov / T. V. Zerebilo – Nazran' : Piligrim, 2010. – 168 s.
2. Ladyzhenskaya T. A. Pedagogicheskoe rechevedenie. Slovar'-spravochnik / T. A. Ladyzhenskaya, A. K. Mikhal'skaya. – M. : Flinta: Nauka, 1998. – 250 s.
3. Maslova A. Y. Vvedenie v pragmalingvistiku: uchebnoe posobie dlya vuzov / A. Y. Maslova – M. : Flinta: Nauka, 2010. – 256 s.
4. Chudinov A. P. Diskursivnye kharakteristiki politicheskoy kommunikatsii / A. P. Chudinov // Politicheskaya lingvistika. – 2012. – Vyp. 2 (40). – S. 53–59.
5. Shvejtser A. D. Vvedenie v sotsiolingvistiku / A. D. Shvejtser, L. B. Nikol'skij. – M. : Vysshaya shkola, 1978. – 198 s.
6. Yakobson R. O. Yazyk v otnoshenii k drugim sistemam kommunikatsii / R. O. Yakobson // Izbrannye raboty. – M. : Progress, 1985. – S. 319–330.

Розглянуто взаємозв'язок між умовами й учасниками мовленнєвої ситуації, мовними елементами, зокрема, звертаннями. Матеріалом дослідження є політичні промови К. Райс і Б. Обами.

Мовленнєва ситуація, компоненти мовленнєвої ситуації, мовленнєва діяльність, мовні елементи, мовні одиниці, рівні мови.

In this article the author aims to examine the relationship between some components of a communicative situation and its participants on the language elements on the example of the use of addressing in the political speeches of Condoleezza Rice and Barack Obama. The author analyzes the speeches and singles out target elements and the factors influencing on their use in this context. The subject of study in this paper focuses on speech situations taking place within political speeches; therefore, research is closely linked to the political sphere. Identification of the impact of the conditions and participants of speech situation on language elements promotes to find out which language elements help achieve the desired result and which terms of the speech situation must be considered while choosing them. In the first part of the article the author examines the theoretical position that served as a starting point for the study and determines the methodological framework of it. In the second part of the article the results of the analysis of political speeches of Condoleezza Rice and Barack Obama are presented. Author presents the main factors affecting the use of such language elements as addressing. The theoretical significance of the study is to

systematize the knowledge of such concepts as speech situation, components of the speech situation, language elements and levels of the language. The practical significance of the paper is to study in detail and describe the features of the use of elements belonging to different levels of the language system and the conditions of the speech situation, to influence them.

Speech situation, the components of the speech situation, speech activity, language elements, linguistic units, levels of language.